Porównanie tłumaczeń Izajasza 52:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jak przeraziło się z powodu Ciebie\* wielu – (bo) tak nieludzkim zniekształceniem\*\* był Jego wygląd i Jego postać daleka synom człowieczym –[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Ciebie, עָלֶיָך (‘alejcha): nim, עליו , dwa Mss, Syr Tg. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) zniekształcenie, מִׁשְחַת (miszchat), hl: wg 1QIsa a : zamazałem, משחתי , <x>290 52:14</x>L. [↑](#footnote-ref-3)